

HYMNARY SUPPLEMENT

詩歌附篇

			聖徒詩歌 Hymnary
1	Worthy Is The Lamb (Exaltation)	羔羊真是配	
2	Be Exalted, O God	要高舉祢,我主	
3	Maranatha!	主啊！請來！	
4	The Steadfast Love Of The Lord	我主最穩固的愛	
5	When I Feel The Touch	主啊！當祢在我生命中	
6	Who Has a Heart That Loves The Lord	誰有一顆愛主的心	
7	Ten Thousand Thanks	千萬聲感謝我主	
8	The Old Rugged Cross	古老的十字架	79
9	Thy Wonderful Love	主的妙愛	263
10	O Lord! How I Love Thee	主阿！我深愛祢	230
11	Those Who Satisfied The Lord's Heart	滿足主的心	
12	O Lord! Here I Am!	主啊！我在這裏	
13	Praise Of The Lord – His Kingdom	喜樂敬拜我主	
14	O Lord! Thou Have Built New Jerusalem	哦,主,撒冷是祢所建設	543
15	God's Tabernacle Among Men	神的帳幕在人間	
16	O Dear Lord! Precious Lord!	親愛主！寶貝主！	582
17	Receivers Of The Baton	接棒人	
18	Lord, You Are Redirecting Me	神,祢正在重排我的前途	393
19	How Deep The Father's Love For Us	神對我們的愛多深	
20	In Christ Alone	唯有基督	
21	Jesus Is King	耶穌是王	
22	You Are My All In All	祢是我的一切	
23	Before The Throne Of God Above	高天之上，神寶座前	
24	Come Ye Beloved Of The Lord	來，你這蒙主愛的人	
25	The Church's One Foundation	教會惟一的根基	

26	There is a Redeemer	耶穌是救贖主	
27	Come Behold the Wondrous Mystery	來注視這奇妙奧秘	
28	Relentless Love	不捨的愛	
29	His Mercy is More	祂憐憫更寬	
30	My Hiding Place	我的藏身處	
31	Under The Blood	在羔羊寶血下	
32	Within The Veil	在幔子內	
33	Jesus, Thank You	主、感謝祢	
34	We Are Here To Praise You	我們讚美祢	
35	All Heaven Declares	諸天宣揚	
36	For This Purpose Christ Was Revealed	神的兒子基督顯現	
37	The Price Is Paid	贖價已付	
38	Meekness And Majesty	溫和又威嚴	
39	Here I Am To Worship	我在這裡敬拜	
40	I Was Made To Praise You	我被造為讚美祢	
41	Yet Not I, But Through Christ In Me	不是我 - 祂活在我裡	
42	The Homeward Way Of The Cross	十架歸路	

WORTHY IS THE LAMB (EXALTATION)

被殺的羔羊，
真是配得權柄豐富，
與智慧能力並尊貴，
頌讚，尊貴，榮耀，
權勢直到永遠。
羔羊真是配。

Worthy is the Lamb,
To receive power and riches,
And wisdom and might and honor,
Blessing and honor and glory,
And dominion forever.
Worthy is the Lamb.

權柄，豐富，智慧，能力，
與頌讚，並尊貴，
權勢直到永永遠遠。

Power, riches, wisdom, and might,
And blessing, and honor,
And dominion forevermore.

權柄，豐富，智慧，能力，
與頌讚，並尊貴，
羔羊真是配。

Power, riches, wisdom, and might,
And blessing, and honor,
Worthy is the Lamb.

BE EXALTED, O GOD

我要獻上感謝，
哦主，在萬民之中。
我也要獻上讚美，
在萬國之中。
因祢不改變的愛，
那愛上達穹蒼，
而祢的信實，
祢的信實高聳雲霄。

I will give thanks to Thee,
O Lord, among the peoples.
I will sing praises to Thee,
Among the nations.
For Thy steadfast love is great,
Is great to the heavens,
And Thy faithfulness,
Thy faithfulness to the clouds.

要高舉祢，哦神，遠超過諸天，
願祢的榮耀彰顯於全地。
要高舉祢，哦神，遠超過諸天，
願祢榮耀，願祢榮耀，
願祢的榮耀彰顯於全地。

Be exalted, O God, above the heavens,
Let Thy glory be over all the earth.
Be exalted, O God, above the heavens,
Let Thy glory, let Thy glory
Let Thy glory be over all the earth.

1 主 啊! 請 來! 我 們 切 求
同 心 合 意 等 候 祢 。
我 們 需 祢, 求 祢 就 近 。
主 啊, 請 來! 哦 主 耶 穌 來。

(副 歌)

主, 請 來! 主, 請 來!
我 們 在 此 等 候 祢 自 己!
今 來 就 近, 我 們 切 慕 祢。
主 啊, 請 來! 哦 主 耶 穌 來。

2 正 在 此 地, 祢 民 聚 集,
主, 祢 的 靈 來 充 滿 。
今 在 靈 裏, 親 愛 的 主,
等 候 那 日, 與 祢 面 對 面。

3 我 們 等 候, 祢 的 顯 現,
那 日 帕 子 要 揭 去。
我 們 就 要, 得 著 自 由。
願 這 祈 求, 要 日 勝 一 日。

4 受 造 之 物, 都 在 嘆 息,
等 祢 腳 踏 橄 欖 山 。
我 們 的 心, 深 切 渴 慕,
我 們 的 眼, 流 淚 並 切 求。

1 Maranatha! Lord, we seek You;
Every heart here waits as one.
Lord, draw near us, for we need You.
Maranatha! O Lord Jesus, come!

(Refrain)

O Lord, come! O Lord, come!
We await Your presence, O Lord, come!
Come and meet us; we long to see You.
Maranatha! O Lord Jesus, come!

2 Where Your people join together,
Lord, Your Spirit fills that place.
You are here now, Lord, forever;
Now in Spirit but one day face to face.

3 Now we watch, Lord, for Your appearing,
When the veil is torn away.
As we see our freedom nearing,
May this pray'r grow stronger everyday.

4 All creation groans in travail,
Till Your feet touch Olivet.
All our hearts are filled with yearning,
And our eyes are dim with tears and wet.

我主最穩固的愛永不止息，
 祂的憐憫也不會結束。
 它們每晨都更新，
 每晨都更新，
 哦主，祢是何等信實，(二次)
 祢是何等信實。

The steadfast love of the Lord never ceases,
 His mercies never come to an end.
 They are new ev'ry morning,
 New ev'ry morning,
 Great is Thy faithfulness, O Lord, (2X)
 Great is Thy faithfulness.

主啊！當祢在我生命中
 點活了我，
 我心向祢發出歌聲，
 主啊！我愛祢。

When I feel the touch of Your hand
 Upon my life,
 It causes me to sing this song that
 I love You, Lord.

從我心靈最深處，
 我來向祢歌唱，
 祢是我王，祢是我神，
 主啊！我愛祢。

So from deep within my spirit
 Singeth unto Thee,
 You are my King, You are my God,
 And I love You, Lord.

主，我愛祢，(三次)
 我愛祢，主。

Lord, I love You, (3X)
 I love You, Lord.

- | | |
|---|---|
| <p>1 誰有一顆愛主的心，
像馬利亞單純，
世上一切不愛不親，
只愛耶穌一人，
越遭誤會越與主近，
甘心犧牲不吝，
直到今日主仍尋找
體貼主心的人。</p> | <p>1 Who has a heart that loves the Lord
Like Mary's heart so pure?
On earth there's nothing to hold as dear
As loving Jesus alone.
Ever to draw closer to Him,
Even grave loss endured.
Until this day the Lord still seeks
One who is after His heart.</p> |
| <p>2 求主賜我愛祢的心，
像馬利亞單純，
珍貴香膏日日貯存，
只獻耶穌一人，
親友譏誚唯主知心，
屋中滿了芬芳，
直到今日主仍尋找
體貼主心的人。</p> | <p>2 Lord, grant a heart that loves just Thee
Like Mary's heart so pure,
With care, she kept the perfume close
To give to Jesus alone.
Though others scorned, the fragrance filled;
The Lord held dear her heart.
Until this day the Lord still seeks
One who is after His heart.</p> |
| <p>3 求主賜我愛祢的心，
像馬利亞單純，
抓住機會玉瓶破碎，
免得香膏退回，
雖被難為「何必枉費」，
完全澆主頭上，
直到今日主仍尋找
體貼主心的人。</p> | <p>3 Lord, grant a heart that loves just Thee
Like Mary's heart so pure,
To seize the time to break the vial
Before the chance departs.
She emptied all onto her Lord
As others despised "the waste".
Until this day the Lord still seeks
One who is after His heart.</p> |

千萬聲感謝我主
TEN THOUSAND THANKS

1 千萬聲感謝我主，
祂命為我傾倒。
祂的寶血已流出，
成功救贖新造。
讓每顆心敬拜主，
每一受造歌唱。
千萬聲感謝我主，
我救主，我君王。

(副歌)

謝千萬聲， (二次)
讚美不住添增，
與主同住恩典一生
惟感謝千萬聲。

2 千萬聲感謝我主，
祂愛深高闊長，
祂的恩典已流露，
祂以「自己」下賞；
哦，我心何等滿足，
已得宇宙至寶！
千萬聲感謝我主，
我今已成富豪！

3 千萬顆心歸我主，
帶著無比歡喜！
千萬條命活為主，
只要祂給氣息！
千萬舌頭讚耶穌，
千萬首詩獻上；
給祂 - 我的親愛主，
給祂 - 我的君王！

4 感謝我主千萬聲，
為這許多祝福，
千萬聲千萬聲，
千萬聲感謝主；
那日祂要迎我們，
在無終榮耀裡，
祂愛長闊又高深，
是我美麗詩題！

1 Ten thousand thanks to Jesus,
Whose life our ransom paid,
Whose blood a full redemption,
For all the world has made.
Let ev'ry heart adore Him;
Let ev'ry creature sing:
Ten thousand thanks to Jesus,
Our Savior and our King.

(Refrain)

Ten thousand thanks, (2X)
We'll praise Him o'er and o'er;
And for the life with Him to live,
Ten thousand thousand more.

2 Ten thousand thanks to Jesus,
His love is ever same.
His grace has poured out for us;
Our reward He became.
O, satisfied our hearts are,
For Jesus Christ we've gained.
Ten thousand thanks to Jesus,
Great riches we've attained.

3 Ten thousand hearts to Jesus,
How gladly would we give;
Ten thousand lives to Jesus,
Had we so long to live;
Ten thousand tongues shall praise Him,
Ten thousand songs ascend
To Him, our blest Redeemer,
To Him, our dearest Friend.

4 Ten thousand thanks to Jesus,
For blessings ev'ry hour;
Ten thousand times ten thousand,
For love's redeeming pow'r;
And when He comes in glory,
His blessed face we'll see,
His love thro' endless ages,
Our sweetest song shall be.

1 在遠山聳立著，
古老的十字架，
作為羞辱、痛苦標誌；
這十字架在宣告，
我主離榮耀家，
來在上面替人受死。

1 On a hill far away,
Stood an old rugged cross,
The emblem of suff'ring and shame;
And I love that old cross
Where the dearest and best
For a world of lost sinners was slain.

(副歌)

我渴慕這十字架道路，
一直到我俯伏主腳前；
我不放棄十字架道路，
等有天，我藉它得冠冕。

(Refrain)

So I'll cherish the old rugged cross
Till my trophies at last I lay down;
I will cling to the old rugged cross,
And exchange it some day for a crown.

2 十字架的腳蹤，
不少人很輕視，
對我卻有奇妙吸力；
神聖潔的羔羊，
曾降臨到此世，
將它背至髑髏死地。

2 Oh, that old rugged cross,
So despised by the world,
Has a wondrous attraction for me;
For the dear Lamb of God
Left His glory above
To bear it to dark Calvary.

3 十字架的路途，
染斑斑的血跡，
從我眼光何等可悅；
就在這十字架，
主受苦到至極，
為要賜我赦免、聖潔。

3 In the old rugged cross,
Stained with blood so divine,
A wondrous beauty I see;
For 'twas on that old cross
Jesus suffered and died
To pardon and sanctify me.

4 我永遠要愛慕，
十字架的道路，
歡喜受它所受譏誚；
有一天主召我，
歸回到祂的家，
永遠享受祂的榮耀。

4 To the old rugged cross,
I will ever be true,
Its shame and reproach gladly bear;
Then He'll call me some day
To my home far away,
Where His glory forever I'll share.

1 親愛的主!祢今召我回來， 面臨祢愛，使我深覺慚愧；
 像我這樣，祢竟還肯愛我， 阿，主，祢愛，真是令人難猜！

(副歌)

主阿，祢愛，奇妙的愛， 長闊高深，真是令人難猜；
 雖然我曾一度叫祢傷懷， 但主，祢愛卻又將我找回。

2 我雖曾說主阿，我深愛祢； 雖曾自誇我永不離開祢；
 曾幾何時，我又將祢離棄， 向祢背約，使祢傷心歎息。

3 但是，主阿，祢不因此灰心！ 祢那妙愛催祢將我找尋；
 直到尋見，懷抱我在祢心， 撫我，領我，使我歸回羊群。

4 主阿，現在我不敢離祢懷， 我又何敢辜負祢的恩愛；
 我懇求祢保守我不失敗， 直到祢愛被我充分了解。

1 “Return to me” – Lord, Thou art calling me;
 Faced with Thy love, in shame I turn to Thee.
 Such as I am, wouldst Thou love and receive?
 O Lord Thy love, who can ever conceive?

(Refrain)

O Lord Thy love, wonderful love!
 Who knows its bounds, on earth or heav’n above?
 Though I wronged Thee, grieved Thee once and again,
 Thy love sought me and brought me home to Thee.

2 Though I have said, “Lord, I’ll always love Thee!”
 Proudly I’ve claimed, “I’ll never forsake Thee!”
 Yet know not when, I’ve left Thee once again,
 Broken my vows, grieved Thee and caused Thee pain.

3 And yet, O Lord, Thou didst not give me up,
 Thou, in Thy love, didst come to seek me out,
 Till I was found, and held close to Thy heart,
 Brought to Thy fold, never more to depart.

4 And now O Lord, dare I leave Thee again?
 Dare I be such that Thou shouldst love in vain?
 Dear Lord, I pray, keep me true to the end,
 Thy love, O Lord, to prove and comprehend.

1 主阿！我深愛祢，
甚願我永屬祢；
願祢居我靈裏，
永不分離。

(副歌)

主阿！我深愛祢，
我是永遠屬祢；
因祢已先愛我，
為我捨己。

2 在天，我還有誰？
在地，亦無所愛！
惟願掬我衷情，
傾於主宰。

3 金銀雖有千萬，
聲譽可遍塵寰；
一旦若失了祢，
我心何安？

4 除祢，別無所求，
惟祢，能解我憂；
世人都難久靠，
祢愛無休。

1 O Lord! How I love Thee,
For Thine I long to be;
In Thy Spirit to dwell,
Never to part.

(Refrain)

O Lord! How I love Thee,
Thine shalt I ever be;
For Thou hast first loved me,
And gave Thy all.

2 Whom else I have in heav'n?
None else I seek on earth!
But to pour out my love
All before Thee.

3 Though riches I possess,
And fame also I gain;
Yet till Thou dwell in me,
What peace have I?

4 O Lord, Thou art my all,
Thou shalt my comfort be;
Though heav'n and earth shall cease,
Thy love fails not.

1 主我願像西門，
癩瘋潔淨感恩，
為主擺設豐盛筵席，
要滿足主的心。

(副歌)

主在伯大尼，西門的家裡，
主在那時真滿意，
主，我願滿足祢。

2 主我願像拉撒路，
得從死裡復活，
為主見證不顧性命，
彰顯主的大能。

3 主我願像馬大，
情願服侍主家，
勞苦甘心不發怨言，
要得主的稱讚。

4 主我願像馬利亞，
安靜聽信主話，
玉瓶打破澆奠主身，
喜樂背負十架。

1 To be like Simon, O Lord,
The leper cleansed by Thee,
With thanks, prepared a feast for Thee,
Thy heart's desire to meet.

(Refrain)

As in Bethany, in Simon's abode,
Lord, how Thou were satisfied –
To please Thee is my goal.

2 O, to be like Lazarus,
Risen from death by Thee,
Giving his life to testify,
Thy power all mighty.

3 To be like Martha, O Lord,
To serve Thee willingly,
In love, labored with no complaint,
Thy full pleasure to meet.

4 To be like Mary, O Lord,
At Thy feet quietly,
Broke vial of nard to pour on Thee,
Thy cross borne joyfully.

1 主啊,主啊!我在這裡!
求祢,求祢,聽我細語。
我願獻全身作為活祭,
遵行神旨意求祢歡喜。
祢曾為我捨了祢的自己,
我怎能對祢無情無義!
全心全意為祢而活,
直到那日歡然見祢。

2 主啊,主啊!我在這裡!
求祢,求祢,聽我細語。
我甘願不再滿足自己,
只求祢成全我這心意。
祢捨命完成了父神旨意,
我怎敢偏離半途放棄!
助我專一隨祢腳蹤,
直到那日歡然見祢。

3 主啊,主啊!我在這裡!
求祢,求祢,聽我細語。
我渴想那日快速臨近,
教會滿歡欣迎祢再臨。
祢引領眾聖徒走過艱辛,
我怎可不朝標竿前行!
伴我行完祢的旨意,
新婦妝成歡然見祢。

1 O Lord, my Lord! Here I am.
May Thou, dear Lord, hear my plea.
I am offering my all to Thee,
To do Thy will, Thy pleasure to seek.
Thou hast laid down all of Thyself for me;
How can I, heartless, ungrateful, be?
I will live for Thee whole-heartedly,
Till that joyful day I will see Thee.

2 O Lord, my Lord! Here I am.
May Thou, dear Lord, hear my plea.
Selfish pleasures, Lord, I will resign.
Fulfill this desire, O Lord, I plead.
Thou hast laid down Thy life doing God's will;
How can I give up and turn aside?
Help me follow Thee whole-heartedly,
Till that joyful day I will see Thee.

3 O Lord, my Lord! Here I am.
May Thou, dear Lord, hear my plea.
I long for that day quickly to come,
When Thy joyful Church will welcome Thee.
Thou hast led all the saints through toil and pain;
How can I not press toward the goal?
Walk with me till I finish the course,
And the Bride be made ready for Thee.

1 喜 樂 敬 拜 我 主 ，
因 祂 是 大 君 王 。
全 地 的 人 感 戴 ，
齊 唱 榮 耀 凱 歌 。

(副 歌)

心 靈 昂 揚 ，
高 聲 讚 美 ，
在 喜 樂 中 不 住 歡 呼 。

2 祂 的 國 度 永 存 ，
天 地 也 都 臣 服 。
死 亡，陰 間 的 鑰 匙
握 在 祂 手 中 。

3 救 主 耶 穌 作 王 ，
真 理 與 愛 的 神 ，
潔 除 我 們 罪 污 ，
祂 登 天 上 寶 座 。

4 祂 坐 在 父 右 邊 ，
等 待 仇 敵 降 服 ，
屈 身 仆 倒 在 祂 腳 下 ，
心 口 全 服 。

1 Rejoice, the Lord is King,
Your Lord and King adore;
Mortals, give thanks and sing,
And triumph evermore.

(Refrain)

Lift up your heart,
Lift up your voice;
Rejoice, again I say, rejoice.

2 His kingdom cannot fail;
He rules o'er earth and heav'n;
The keys of death and hell
Are to our Jesus giv'n.

3 Jesus, the Savior, reigns,
The God of truth and love;
When He had purged our stains,
He took His seat above.

4 He sits at God's right hand
Till all His foes submit,
And bow to His command,
And fall beneath His feet.

- 1 哦,主,撒冷是祢所建設, 來賜給世上所有蒙恩的罪人;
一切蒙血救贖,洗得潔淨者, 祢都賜給權柄可入她的門。
光是她榮耀已足使我羨慕, 何況我主祢是住在她中間;
怎不叫我被吸引注目遠處, 就是不見天時,也在想著天。
- 2 哦,主,當我每想到撒冷, 我就切切想要看見祢的容顏;
我心盼望我能早日被提升, 好使我能早日倚傍祢身邊。
我心真羨慕能早日到新地, 能同所有愛祢的人來愛祢;
時常歌頌祢的愛無邊無極, 時常記念祢愛捨己的蹤跡。
- 3 哦,主,我所歡喜和羨慕, 不是紅石綠寶也非碧玉精金;
我所想念乃是祢,愛我的主! 祢是何等可愛何等傾我心!
我求祢早日成全我的心願, 提接我到祢前,不再有別離;
好叫我與祢同住直到永遠, 常能看見祢,也常能聽見祢。
- 4 天堂是愛,是光,又是詩, 因為有祢在內作中心,並獎賞;
因為有祢自己和祢的丰姿, 纔使天堂對我能成為天堂!
因為有了祢,萬物纔得更新, 歎息纔成過去,眼淚纔會乾,
我心纔會滿了安息與歡欣, 主阿,為何祢不早日降郇山?

- 1 O Lord, for all sinners saved by grace,
Thou have prepared and built the new Jerusalem;
To all who are redeemed and cleansed by Thy blood,
Thou have given the right to enter her gate.
I so admire her for light is her glory,
Even more so for my Lord dwelleth in her;
How can my heart not be drawn forth to yonder?
Though see her not – yet fixed mine eyes from afar.
- 2 O Lord, I long to see Thy glory,
Whenever I think of the New Jerusalem.
My heart awaits and longs to soon be raptured,
That I may soon be leaning by Thy pierced side.
My heart long desires to soon be in new home,
To love Thee and worship with all who love Thee,
Keep praising Thy matchless and measureless love,
Remembering still its sacrificing path.
- 3 O Lord, what I desire and treasure,
Is not the precious stones, nor is pure gold or jade,
But Thee, my Lord Who loves me, Whom I long for.
Thou have stolen my heart with Thy loveliness.
I pray that Thou will soon fulfill my longing,
And receive me unto Thee and never part;
That I may dwell with Thee through eternity,
Always in Thy presence, sitting at Thy feet.
- 4 Heaven is poetry, light and love,
Because it has Thee as the center and reward.
Because of Thee and Thy glorious presence,
That the Heaven can then be heaven to me.
It's because of Thee, all things can be renewed;
Sighs can then be of the past, and tears be dried;
My heart can then be ov'rflooded with rest and joy.
Lord, why Thou not soon descend on Olivet?

- | | |
|--|--|
| <p>1 亙古以來神所待，
翹望新城得建造。
可憐人竟拂衿意，
聚首揚名築巴別。
衿心何傷復沉重，
皆因美旨仍嚴封。
一朝邂逅亞伯蘭，
積忱傾訴知心人。</p> | <p>1 Through the ages God has longed
For the building of Zion.
Men built Babel in rebellion
While God's will they abandoned.
God's heart was heavy and pained,
No one His plan to make plain.
One day with Abram God didst meet;
His laden heart found relief.</p> |
| <p>2 雅各流離宿路斯，
無家之哀衿深知，
天梯夢境蘊心意，
天地相連晝夜思。
稍許一聲油澆柱，
佑庇恩情施不絕。
示劍風雲忽憬悟！
回歸伊勒伯特利。</p> | <p>2 Weary Jacob slept at Luz
Fearing all he had to lose,
Saw a ladder touching heaven
And vowed to God there at Bethel.
Then Jacob struggled for years,
Yet God blessed and cared for him.
At Shechem's shame then Jacob learned
To El-Bethel he must return.</p> |
| <p>3 大衛安住香柏宮，
魂間瀾漫主恩寵，
雖遭拒絕心仍慕，
積蓄籌謀為建造；
與民同獻同歡樂，
決意澆奠在今天，
金銀寶石俄斐金，
為主安舒備腳凳。</p> | <p>3 David dwelt on Zion's throne
But desired for God a home.
When the prophet did forbid him,
He gave his all in preparing.
He prayed and drew Temple plans
Inspiring off'rings from all –
Ophir gold, silver, precious stones –
A footstool for God to own.</p> |
| <p>4 得悉城毀尼希米，
豈能息淚掩愁容，
尊貴榮華如敝屣，
祇求捨己獻主用。
槍劍線鉞雖陌生，
憑信投入靠主恩，
起來奮身作善工，
同心建造必亨通。</p> | <p>4 Nehemiah filled with tears
At the news of Zion's shame.
Riches, glory, he left behind
To go rebuild Jerusalem.
He charged the remnant of God
And set each man on the wall,
In faith to build with tools and spear
Till Zion with glory appeared.</p> |

5 既蒙光照識神子，
復聞建造主所要，
更知主臉朝錫安，
「為殿捨己」成我志。
屬世善意抗神意，
決背十架從主旨；
天國鑰匙蒙付託，
直搗仇門建神國。

6 屬天榮美非為「己」，
但願捨己求「她」益。
互為肢體一心志，
竭力彰顯那奇「一」。
恩賜有別神所量，
配搭相連身子長，
一靈一身一新人，
捨己活祭香上騰。

7 看哪！雷聲震宇寰，
神的帳幕在人間！
碧玉榮輝明如晶，
列國歡頌繞新城。
歷代重負今得釋，
上天下地同歸一。
看哪！雷聲震宇寰，
神的帳幕在人間！

5 On the mount the Lord revealed
“On this rock My church I’ll build”,
Down the mountain went to Calvary
His face set for Jerusalem.
Disciples now bear the cross
Denying self, suff’ring loss.
The church is given Kingdom keys
Till Hades gates know defeat.

6 We are baptized into Christ
As a living sacrifice,
Many members yet one body
All striving for her Oneness.
Bestowed with gifts manifold,
Together His body grows,
One new creation unto Christ,
As sweet fragrance to upward rise.

7 Lo, the thunder’ng voice declares:
God tabernacles with men!
Shining jasper, clear as crystal,
All kingdoms praise her glory.
At last God’s purpose is done;
New heav’n and earth are now one.
Lo, the thundering voice declares:
God’s tabernacle among men!

O DEAR LORD! PRECIOUS LORD!

Hymnary #582

Sing to tune of "Silent Night"

1 親愛主！寶貝主！
我輕視我事物；
有誰像祢如此美麗，
如此甘甜，如此柔細？
祢是人中無比，
誰能與祢相匹！

2 親愛主！寶貝主！
我聽見祢招呼；
祢的聲音入我心內，
我就脫離所有纏累，
驕傲都歸虛無，
追求都變庸俗。

3 親愛主！寶貝主！
我怎能再頑固？
我將剛硬投祢腳旁，
領首詩歌回家去唱；
歡喜作祢奴僕，
歡喜向祢屈服。

4 親愛主！寶貝主！
我揀選祢道路；
一面順服，一面流淚，
但我不肯改變地位；
我要討祢喜悅，
羨慕愛的暴虐。

5 親愛主！寶貝主！
自從祢去天府，
我臉好像不能再笑，
我天好像不能再曉；
我只想祢回來，
我只想祢同在。

1 O dear Lord! Precious Lord!
I despise all for Thee.
Glorious beauty - who can match Thine?
Ever so tender, ever so sweet?
Who can compare with Thee?
Peerless art Thou among all!

2 O dear Lord! Precious Lord!
I hear Thy gentle call.
Once Thy voice comes into my heart,
Earthly ties and hindrances no more.
Prides and boasts become vain.
Now I count loss what were gain.

3 O dear Lord! Precious Lord!
How can I stubborn still?
At Thy feet I cast my strong will,
And a song to take home I receive.
I yield gladly to Thee;
Thy bond-slave I'll ever be.

4 O dear Lord! Precious Lord!
Thy way shalt be my way:
It's a choice that will not be swayed.
Though tears flow as Thy will I obey,
Love's discipline I seek.
Thy pleasure - my one desire.

5 O dear Lord! Precious Lord!
Since to heav'n Thou hast gone,
My face seems to have lost its smile.
Sky in my life refuses to dawn.
Thy return - my heart's cry;
Thy presence only I long.

6 親愛主！寶貝主！
讓我來向祢訴：
祢是我所朝夕思慕，
只有祢能使我滿足；
得祢甚麼都有，
祢外無所要求。

6 O dear Lord! Precious Lord!
My heart to Thee I pour.
Only Thou can satisfy me.
Day and night my mind lingers on Thee.
I've no want besides Thee;
Having Thee is having all.

7 親愛主！寶貝主！
我奉獻我事物；
有誰像祢如此美麗，
如此甘甜，如此柔細？
祢是人中無比，
誰能與祢相匹！

7 O dear Lord! Precious Lord!
I offer all for Thee.
Glorious beauty - who can match Thine?
Ever so tender, ever so sweet?
Who can compare with Thee?
Peerless art Thou among all!

17

接棒人

RECEIVERS OF THE BATON

1 悠悠歲月，一棒又一棒，
長驅轉瞬，又過了千山；
迢迢萬里，一棒又一棒，
絡繹雲彩，見證更繽紛。
他們曾拼盡，寸土必爭！
承接所托，奮勇向前奔！
但，衝線完成歷代奧旨，
弟兄，還看今朝接棒人。

1 Over the years, one leg after last,
The long relay's covered many hills.
Thousands of miles, one leg after last,
The cloud of witnesses shining still.
With their lives, they fought for every inch!
Clutching their charge, they raced forth with might!
But, Brethren, the finish of God's Will
Now rests on the baton's receivers.

2 曾捨己順命，迦薩跋涉，
喜見宗教的藩籬突破；
曾奔馳仆倒大馬色路，
得脫舊人舊觀的枷鎖。
路雖遙，卻是恩上加恩；
夜深沈，卻是光中見光，
起來吧！那怕黑夜風雲，
向前吧！如鹿奔，接棒人。

2 Once obeyed onward to Gaza,
To override religion's say,
Once sped and fell on Damascus' road,
To be rid of old self and old way.
Though long the way, but grace upon grace;
Though dark the night, but light unto light.
Get up now, facing stormy darkness!
Race forward, as a deer, next runners!

1 神·祢正在重排我的前途，
祢也正在拆毀我的建築；
忠心事奉的人日少一日，
誤會增加·清白逐漸消失。

(副歌)

我眼有淚珠，
看不清祢臉面，
好像神話語真實不如前；
祢使我減少·好叫祢更加添，
好叫祢旨意比前更甘甜。

2 我幾乎要求祢停止祢手，
當我覺得我已無力再受；
但祢是神·祢怎可以讓步？
求祢不要讓步·等我順服。

3 如果祢的旨意和祢喜樂
乃是在乎我負痛苦之軛，
就願我的喜樂乃是在乎
順服祢的旨意來受痛苦。

4 好像祢的喜樂所需代價
乃是需我受祢阻扼倒下；
所以我就歡迎祢的阻扼，
好叫我能使祢的心喜樂。

5 祢將車輛賜與別人乘坐，
祢使他們從我頭上軋過；
我的所有祢正下手剝奪，
求祢留下剝奪的手給我。

1 Lord, You are redirecting my future,
Handiworks are being torn down by You;
The faithful ones are fewer and fewer.
Lord, more and more misapprehensions exist.

(Refrain)

Tear drops in my eyes,
Your face no longer clear,
Your words do not seem as real as before;
Make me to decrease while You Yourself increase,
O, Your will is now sweeter than before.

2 It seems hopeless, to find the strength I need;
I almost wish Your hands now be withdrawn.
You are God, how can You give way to me?
Do not give way till I fully submit.

3 Lord, if Your pleasure and will to fulfill
Rests upon my bearing the yoke of pain,
Let my joy rest upon suffering pain,
To be obedient to Your will alone.

4 Lord, it seems Your joy needs a price be paid,
That I should be crushed and also fall down.
Now I come therefore to embrace Your hand,
That I may bring true joy to Your heart, Lord.

5 Lord, You give life's comforts to all others,
Yet You permit them ride over my head.
You are depriving me of all I own,
Do not remove the hand that deprives me.

- | | |
|--|--|
| <p>1 神對我們的愛多深，
這愛是長闊高深；
祂賜下獨生的愛子，
為使浪子成珍寶！
何等大痛苦損失，
父神竟掩面不顧。
神受膏者受鞭傷，
為帶眾子進榮耀。</p> <p>2 看哪人子被釘十架，
我的罪祂擔肩上。
真羞愧我卻譏笑祂，
竟同嘲諷者為伍！
是我罪將祂釘死，
直到神救恩成就。
祂死使我得新生命，
我知一切都成了。</p> <p>3 我再無什麼誇耀，
天賦能力與智慧。
我只誇主耶穌基督，
祂的受死與復活。
何能我竟得神救恩？
我無法作出答覆。
但我心中深深知道：
祂代死將我救贖。</p> | <p>1 How deep the Father's love for us,
How vast beyond all measure;
That He should give His only Son
To make a wretch His treasure!
How great the pain of searing loss,
The Father turned His face away.
As wounds which mar the Chosen One,
Bring many sons to glory.</p> <p>2 Behold the Man upon a cross,
My sin upon His shoulders.
Ashamed, I hear my mocking voice
Call out among the scoffers!
It was my sin that held Him there
Until it was accomplished.
His dying breath has brought me life,
I know that it is finished.</p> <p>3 I will not boast in anything:
No gifts, no power, no wisdom.
But I will boast in Jesus Christ,
His death and resurrection.
Why should I gain from His reward?
I cannot give an answer.
But this I know with all my heart:
His wounds have paid my ransom.</p> |
|--|--|

1 唯有基督，是我盼望，
是我亮光，力量，詩歌。
是房角石，穩固根基，
乾旱，風暴，無可畏懼。
哦，愛何高！平安何深！
懼怕消除，爭競平息。
是我安慰，是我一切。
基督愛裡，我今站立。

2 在基督裡，榮耀的神，
道成肉身，降卑為人。
忍受罪人，辱罵頂撞，
十字架上，捨命流血。
滿足父神，公義要求，
眾人罪孽，都歸祂身。
蒙愛，稱義，白白恩典，
因基督死，我今活著。

3 在墳墓裡，我主靜臥，
黑暗掩藏，世人之光。
榮耀大日，光芒四射，
從墳墓裡，我主起來！
祂已復活，全然得勝！
罪惡咒詛，失去權勢，
寶血重價，贖我歸祂。
基督屬我，我今屬祂。

4 基督能力，我身彰顯，
不再定罪，死亡失勢。
生命氣息，從祂而得，
從生到死，在祂手中。
哦，何穩妥！地獄權勢，
世人惡謀，無能加害。
直至祂來，歡見主面，
祂權能裡，我今穩立。

1 In Christ alone my hope is found,
He is my light, my strength, my song;
This cornerstone, this solid ground,
Firm through the fiercest drought and storm.
What heights of love, what depths of peace,
When fears are stilled, when strivings cease!
My comforter, my all in all,
Here in the love of Christ I stand.

2 In Christ alone, who took on flesh,
Fullness of God in helpless Babe.
This gift of love and righteousness,
Scorned by the ones He came to save.
Till on that cross, as Jesus died,
The wrath of God was satisfied.
For every sin on Him was laid;
Here by the death of Christ I live.

3 There in the ground His body lay,
Light of the world by darkness slain;
Then bursting forth in glorious day,
Up from the grave He rose again!
And as He stands in victory,
Sin's curse has lost its grip on me;
For I am His and He is mine –
Bought with the precious blood of Christ.

4 No guilt in life, no fear in death,
This is the power of Christ in me;
From life's first cry to final breath,
Jesus commands my destiny.
No pow'r of hell, no scheme of man,
Can ever pluck me from His hand;
Till He returns or calls me home,
Here in the pow'r of Christ I'll stand!

- | | |
|---|--|
| <p>1 耶穌是王我必要尊崇祂，
將榮耀歸祂尊祂名為大。
諸天之上設寶座掌王權，
父神的彰顯為我們高升。</p> <p>2 我們所望既確定又穩固，
是進入幔內並摸著寶座。
我們有位代求的大祭司，
逐日將恩典傾倒於我們。</p> <p>3 前來親近大祭司和使者，
披上祂榮形，佩戴祂的名，
甘心樂意為祂擺上生命；
充滿祂的靈向我王敬拜。</p> <p>4 聖潔的主，我們的心敬拜；
哦，祢何美善，讚美向祢獻。
光中天使圍繞祂面敬拜，
我們的救主耶穌不改變。</p> | <p>1 Jesus is King and I will extol Him,
Give Him the glory and honor His name.
He reigns on high, enthroned in the heavens,
Word of the Father, exalted for us.</p> <p>2 We have a hope that is steadfast and certain,
Gone through the curtain and touching the throne.
We have a Priest who is there interceding,
Pouring His grace on our lives day by day.</p> <p>3 We come to Him, our Priest and Apostle,
Clothed in His glory and bearing His name,
Laying our lives with gladness before Him;
Filled with His Spirit we worship the King.</p> <p>4 O Holy One, our hearts do adore You;
Thrilled with Your goodness we give You our praise.
Angels in light with worship surround Him,
Jesus, our Savior, forever the same.</p> |
|---|--|

- | | |
|---|--|
| <p>1 祢是軟弱時的力量，
祢是我所尋的至寶，
祢是我的一切。
尋找祢如尋找寶貝，
離棄祢我成為愚昧，
祢是我的一切。</p> <p>(副歌)</p> <p>耶穌，神羔羊，祢名真是配。
耶穌，神羔羊，祢名真是配。</p> <p>2 背負我罪，十架，羞辱，
祢又復活，稱頌祢名。
祢是我的一切。
當我跌倒祢扶起我，
當我乾渴祢滿我杯。
祢是我的一切。</p> | <p>1 You are my strength when I am weak,
You are the treasure that I seek;
You are my all in all.
Seeking You as a precious jewel,
Lord to give up I'd be a fool,
You are my all in all.</p> <p>(Refrain)</p> <p>Jesus, Lamb of God, worthy is Your name.
Jesus, Lamb of God, worthy is Your name.</p> <p>2 Taking my sin, my cross, my shame,
Rising again I bless Your name,
You are my all in all.
When I fall down, You pick me up;
When I am dry, You fill my cup.
You are my all in all.</p> |
|---|--|

- 1 高天之上，神寶座前
有可靠中保，又完全；
尊榮大祭司，名為“愛”
祂長遠活著，代祈求。
我名字刻於祂聖手，
我名字藏於祂心懷；
今在高天上永屹立。
世間諸權勢全廢棄。
世間諸權勢全廢棄。
- 2 撒旦來試探便絕望，
深處藏罪惡被指明，
仰望祂在天我舉目，
我一切罪過全了結。
救主本無罪卻代死，
我今得稱義何等福；
神公義要求已滿足，
藉寶貴救主得寬恕。
藉寶貴救主得寬恕。
- 3 復活的羔羊！我注視。
完全無瑕疵，我的“義”，
偉大不改變，名“我是”，
榮耀和恩典大君王。
與主永合一，不再死；
藉寶血重價已贖回；
我命與基督同隱藏，
與基督，救主，我的神。
與基督，救主，我的神。
- 1 Before the throne of God above
I have a strong and perfect plea.
A great High Priest whose name is Love
Who ever lives and pleads for me.
My name is graven on His hands,
My name is written on His heart;
I know that while in heav'n He stands,
No tongue can bid me thence depart.
No tongue can bid me thence depart.
- 2 When Satan tempts me to despair
And tells me of the guilt within,
Upward I look and see Him there
Who made an end of all my sin.
Because the sinless Savior died
My sinful soul is counted free.
For God, the Just, is satisfied
To look on Him and pardon me.
To look on Him and pardon me.
- 3 Behold Him there, the risen Lamb!
My perfect, spotless Righteousness,
The great unchangeable I AM,
The King of glory and of grace!
One with Himself I cannot die.
My soul is purchased by His blood;
My life is hid with Christ on high
With Christ my Savior and my God.
With Christ my Savior and my God.

來，你這蒙主愛的人
COME YE BELOVED OF THE LORD

1 來，你這蒙主愛的人，
要思念慈愛天父
所傾倒給你所有的愛。
以喜樂合一的心靈，
來仰望那位將祂
所有為你捨棄者的愛。

1 Come ye beloved of the Lord
And consider all the love
That the Father has poured out on you.
With joyful hearts in one accord,
Come and look upon the love
Of the One who gave His all for you.

(副歌)

神為你傾倒祂
心中的珍寶，
未曾留下祂兒子。
祂既已捨棄祂兒子，
現在還留下甚麼不給你？

(Refrain)

Our God withheld not His own Son,
The treasure of His heart
Poured out for you.
Since He already gave His Son,
What now will He withhold from you, His own?

2 朋友，請你細想一想，
祂樂意付出代價
來拯救並贖你歸於祂。
想想你當如何生活，
如何使用你光陰
並祂贖回給你的自由。

2 My friend, consider then the price
That so willingly He paid
To redeem and win you back to Him.
Consider how then you will live
And just how to spend the days
And the freedom He has won for you.

3 在寶座上祂有一切，
諸天全地的財寶，
以及宇宙一切的豐富，
天父卻賜下祂兒子，
因祂寶貴的價值，
遠超天國所有的財寶。

3 With all the treasures of His throne
Of the earth and of the sky
And of the universe beyond,
Our Father gave instead His Son,
Counting His worth far beyond
All the treasures of His kingdom home.

教會惟一的根基
THE CHURCH'S ONE FOUNDATION

- | | |
|--|---|
| 1 教會惟一的根基，
是主耶穌基督；
蒙主恩重新創立，
栽培澆灌祝福。
主從天上來尋她，
為主聖潔新婦；
捨身流血的代價，
堅立永遠基礎。 | 1 The Church's one foundation
Is Jesus Christ her Lord;
She is His new creation
By water and the Word:
From heav'n He came and sought her
To be His holy bride;
With His own blood He bought her,
And for her life He died. |
| 2 雖從萬邦選出來，
信徒都成一體，
教會合一的根基，
一主，一信，一洗；
同尊唯一的聖名，
同餐惟一天糧，
同懷惟一的希望，
同蒙主愛久長。 | 2 Elect from every nation,
Yet one o'er all the earth,
Her charter of salvation,
One Lord, one faith, one birth;
One holy Name she blesses,
Partakes one holy food,
And to one hope she presses,
With every grace endued. |
| 3 雖她歷盡了艱辛，
受人譏笑毀謗，
內爭分裂了她身，
異端叛逆中傷；
聖徒焦慮對問說，
黑夜到底多長？
哭泣即將變歌聲，
轉瞬便見晨光。 | 3 Though with a scornful wonder
Men see her sore oppressed,
By schisms rent asunder,
By heresies distressed,
Yet saints their watch are keeping,
Their cry goes up, "How long?"
And soon the night of weeping
Shall be the morn of song. |
| 4 她雖在地卻聯合，
真神三位一體。
已享安息的眾聖，
奧秘永恆團契；
直到欲穿的望眼，
看見光榮家鄉，
到時凱旋的教會，
得享安樂無疆。 | 4 Yet she on earth hath union
With God the Three in One,
And mystic sweet communion
With those whose rest is won:
O happy ones and holy!
Lord, give us grace that we,
Like them, the meek and lowly,
On high may dwell with Thee. |

耶穌是救贖主
THERE IS A REDEEMER

1 耶穌是救贖主，
神獨生兒子，
神寶貴羔羊，彌賽亞，
至聖者。

（副歌）

天父，我們感謝
祢將愛子賜下；
並留聖靈來完成
祢在世的工作。

2 耶穌是我救主，
萬名上之名，
神寶貴羔羊，彌賽亞，
為罪人捨命。

3 當我進入榮耀，
瞻仰祂榮光，
我要永遠在聖所內，
事奉我的王。

1 There is a Redeemer,
Jesus, God's own Son,
Precious Lamb of God, Messiah,
Holy One.

（Refrain）

Thank You, O our Father,
For giving us Your Son;
And leaving Your Spirit
'Til the work on earth is done.

2 Jesus, my Redeemer,
Name above all names,
Precious Lamb of God, Messiah,
Hope for sinners slain.

3 When I stand in glory,
I will see His face,
And there I'll serve my King forever,
In that holy place.

1 來注視這奇妙奧秘，
大君為救人降世。
祂是天上讚美主題，
披戴軟弱人樣式。
在黑暗裡，我曾切望，
生命之光今內住。
仰望基督，祂曾親降，
道成肉身成救贖。

1 Come behold the wondrous mystery
In the dawning of the King
He the theme of heaven's praises
Robed in frail humanity
In our longing, in our darkness
Now the light of life has come
Look to Christ, who condescended
Took on flesh to ransom us.

2 來注視這奇妙奧秘，
祂是完全的人子。
在地生活屢嘗苦滋，
仍是聖潔沒瑕疵。
看那真實更美亞當，
來拯救地獄後嗣。
基督已經成全律法，
我們在祂裡站立。

2 Come behold the wondrous mystery
He the perfect Son of Man
In His living, in His suffering
Never trace nor stain of sin.
See the true and better Adam
Come to save the hell-bound man
Christ the great and sure fulfillment
Of the law; in Him we stand.

3 來注視這奇妙奧秘，
主基督代罪羔羊。
為罪人木上掛身體，
生命大能勝死亡。
看哪，祂作救贖代價，
父神揭開祂旨意，
領眾子進入榮耀家，
恩典無量，愛無比。

3 Come behold the wondrous mystery
Christ the Lord upon the tree
In the stead of ruined sinners
Hangs the Lamb in victory.
See the price of our redemption
See the Father's plan unfold
Bringing many sons to glory
Grace unmeasured, love untold.

4 來注視這奇妙奧秘，
生命王進入死域，
死卻不能把祂禁閉，
祂活了，讚美我主！
拯救預嘗何等把握，
盼望永遠不移挪。
生命大能，基督復活，
祂再來，我們同活！

4 Come behold the wondrous mystery
Slain by death the God of life
But no grave could e'er restrain Him
Praise the Lord; He is alive!
What a foretaste of deliverance
How unwavering our hope
Christ in power resurrected
As we will be when He comes.

拯救預嘗何等把握，
盼望永遠不移挪。
生命大能，基督復活，
祂再來，我們同活！

What a foretaste of deliverance
How unwavering our hope
Christ in power resurrected
As we will be when He comes.

1 不捨的愛

從亙古已擁抱我魂 -
我無知不配愛卻深又廣。
神大愛臨到我 -
無條件臨到我！
救恩從始至終是祂作為。

(副歌)

無窮的愛，不息的愛，
十字架上大愛；
無邊的愛，得勝的愛 -
救主對我至高的愛。

1 Relentless love

Embraced my soul in ages past -
Love undeserved, unknown, yet deep and vast.
God set His love on me -
On me, in spite of me!
Salvation's work is His from first to last.

(Refrain)

Unbounded love, Unfailing love
Love raised upon a tree
Unending love, Prevailing love
My Savior's sovereign love for me

2 雖我逃避，

不捨的愛追尋我心 -
傲慢不回應祂仍不卻步。
直到這叛逆子，
被神的恩抓住 -
神不放棄的愛把我贖回。

2 Relentless love

Pursued my heart, though I would hide -
Was unreturned, yet undeterred by pride.
Till by a grace unsought,
My rebel soul was caught -
Redeemed by love that would not be denied.

3 不捨的愛

保存了不信中的我 -
疑惑悲苦罪中扶持了我。
基督完成一切，
我雖弱不跌倒。
祂傷痕手保守我這罪魁。

3 Relentless love

Preserves my life from unbelief -
Sustains me through my sin, my doubt, my grief.
Since Christ has done it all,
Though feeble, I'll not fall.
His wounded hands hold me, the sinners' chief.

1 何等愛不記念
我們過犯？
所有過錯神全知
却不計算
全扔在無底無邊
汪洋裡面
我們罪孽雖多，
祂憐憫更寬！

1 What love could remember,
no wrongs we have done
Omniscient, all knowing,
He counts not their sum
Thrown into a sea
without bottom or shore
Our sins they are many,
His mercy is more!

(副歌)

讚美主，
祂憐憫更寬
比黑暗更强，
每晨新鮮
我們罪孽雖多，
祂憐憫更寬！

(Refrain)

Praise the Lord,
His mercy is more
Stronger than darkness,
new every morn
Our sins they are many,
His mercy is more!

2 何等忍耐盼我們
遊蕩回轉？
“回家吧”慈父如此
不斷呼喚
無力無善無望的
祂都接納
我們罪孽雖多，
祂憐憫更寬！

2 What patience would wait
as we constantly roam
What Father so tender
is calling us home
He welcomes the weakest
the vilest the poor
Our sins they are many,
His mercy is more!

3 何等恩慈祂傾倒
如此豐滿？
主血流為重價，
以己命承擔
我們被罪債重壓
無力償還
我們罪孽雖多，
祂憐憫更寬！

3 What riches of kindness
He lavished on us
His blood was the payment
His life was the cost
We stood 'neath a debt
we could never afford
Our sins they are many,
His mercy is more!

1 驕傲的我舉起雙手，
與天上真神相對抗。
輕蔑不顧祂的恩典，
自持地不尋藏身處。
但神永旨從天宣告：
全勝的愛，征服那人！
我立感被羞辱刺透，
頓覺我並無藏身處。

(副歌)

我主耶穌是我藏身處，
祂堅固愛與恩典環繞我
生死祂仍是我藏身處，
我要永遠瞻仰祂的笑臉

2 憤怒“公義”顯我眼前
我飛奔火焰西乃山。
但“公義”皺着眉呼喊
這山並不是藏身處。
不久我聽到天發聲，
有憐憫向我魂顯現，
以笑臉引領我前行
到主耶穌 - 我藏身處。

3 全能神追討落祂身：
世人罪重該下地獄，
祂為揀選族類擔當，
成為他們的藏身處。
儘管復仇大風暴臨，
震動全地從南到北，
閃電火不能恐嚇我，
因耶穌是我藏身處。

1 Against the God who rules the sky
I fought with hands uplifted high;
Despised the mention of His grace,
Too proud to seek a hiding place!
But an eternal counsel ran:
“Almighty love, arrest that man!”
I felt the arrows of disgrace
And found I had no hiding place.

(Refrain)

My Jesus is my hiding place,
Surrounding me with steadfast love and grace.
In death He'll be my hiding place
And I shall ever see His smiling face.

2 Indignant Justice stood in view;
To Sinai's fiery mount I flew;
But Justice cried with frowning face,
“This mountain is no hiding place.”
Ere long a heav'nly voice I heard,
And mercy for my soul appeared,
Which led me on with smiling face
To Jesus Christ, my hiding place.

3 On Him almighty vengeance fell:
Enough to sink the world to hell.
He bore it for His chosen race,
And thus became their hiding place.
Should storms of mighty vengeance roll
And shake this earth from pole to pole,
No flaming bolt could daunt my face
For Jesus is my hiding place.

在羔羊寶血下
UNDER THE BLOOD

今逾越節羔羊之血
已經塗在我生命之門。
無任何的黑暗權勢能抵擋
這寶血犧牲的效力。
撒但雖然會對我控告，
我讓牠知道我地位。
如今我不再被神定罪，
因羔羊寶血遮蓋我。

(副歌)

我們在羔羊寶血下
以前的罪過被遮蓋。
因為神的憐憫，
我們得稱義聖潔。
我們在羔羊寶血下，
就平安穩妥不受敵人攪擾。
無攻擊的武器能得逞
羔羊寶血遮蓋我們。

O the blood of The Passover Lamb
Is applied to the door of my life.
No power of darkness could ever withstand
The force of the blood sacrifice!
Though Satan will bring accusations,
I let him know right where I stand.
For now there is no condemnation,
I'm under the blood of the Lamb!

(Refrain)

I'm under the blood of the Lamb,
That covers the guilt of my past.
By the mercy of God,
Holy and righteous I stand.
I'm under the blood of the Lamb,
I'm safe and secure from the enemy's plan.
No weapon formed against me will stand,
I'm under the blood of the Lamb!

在幔子內
WITHIN THE VEIL

在幔子內，
我渴慕來，
進入祢至聖所，
瞻仰祢的聖顏。
在彼所見美麗，
世上無一可比，
我敬拜祢我主，
在幔子內。

Within the veil,
I long to come;
Into the holy place,
to look upon His face.
I see such beauty there,
none other can compare,
I worship You, my Lord,
within the veil.

1 咒詛苦杯本為我分、
救主盡嚐
被掛加略、極其憂傷
父神定意壓傷獨生愛子
十架奧秘捨命愛、
難領會。

(副歌)

主血洗淨我一切罪
主、感謝祢。
主完全滿足父公義要求
主、感謝祢。
從前是仇敵
今能與主同坐席
主、感謝祢！

2 因主捨身我得以
直到父前
昔為仇敵、今為密友
榮耀、恩典、
豐富滿溢、我要唱
恩惠慈愛隨著我到永遠。

1 The mystery of the cross
I cannot comprehend,
The agonies of Calvary.
God, the perfect Holy One, crushed His Son
Who drank the bitter cup
reserved for me.

(Refrain)

Your blood has washed away my sin
Jesus, thank You.
The Father's wrath completely satisfied
Jesus, thank You.
Once Your enemy
Now seated at Your table
Jesus, thank You!

2 By Your perfect sacrifice
I've been brought near
Your enemy You've made Your friend
Pouring out the riches of
Your glorious grace
Your mercy and Your kindness know no end.

我們讚美祢
WE ARE HERE TO PRAISE YOU

主，我們讚美祢
誠心來歌唱
我們向祢獻上
最美好的事物

We are here to praise You
Lift our hearts and sing
We are here to give You
The best that we can bring

正是從心底
湧出來的愛
在我裡面要訴說：
“阿爸父神”

And it is our love
Rising from our hearts
Everything within us cries
‘Abba Father’

幫助我們能夠
討祢的喜悅
心思意念都訴說：
“主我愛祢”

Help us now to give You
Pleasure and delight
Heart and mind and will that say
‘I love You Lord’

諸天宣揚
ALL HEAVEN DECLARES

1 諸天宣揚，
復活之主的榮耀
誰能相比，
我主聖潔美麗
到永遠祂仍是（到永遠）
坐寶座的羔羊（已掌權）
今我歡喜前來（我前來）
向祢屈膝敬拜（敬拜）

1 All heaven declares,
the glory of the risen Lord.
Who can compare,
with the beauty of the Lord?
Forever He will be (Echo: Forever)
The Lamb upon the throne. (On the throne)
I gladly bow the knee (I bow)
And worship Him alone. (Alone)

2 我們宣揚，
復活之主的榮耀
祂曾被殺，
使人與神和好。
到永遠祢仍是（到永遠）
坐寶座的羔羊（已掌權）
今我歡喜前來（我前來）
向祢屈膝敬拜（敬拜）

2 We will proclaim
the glory of the risen Lord.
Who once was slain
to reconcile man to God.
Forever You will be (Forever)
The Lamb upon the throne. (On the throne)
We gladly bow the knee (We bow)
And worship You alone. (Alone)

1 神的兒子基督顯現，
為要完全除滅魔鬼的作為。
在我們裏面得勝，
我們歡樂歌唱
並迎接祂的國度。

1 For this purpose Christ was revealed,
To destroy all the works of the evil one.
Christ in us has overcome
So with gladness we sing
And welcome His kingdom in.

(副歌)

祂已經勝過罪惡，
 < 姊妹唱：>
 (哈利路亞，祂已得勝)
祂已經勝過死亡，
 (哈利路亞，祂已得勝)
祂已經勝過疾病，
 (哈利路亞，祂已得勝)
耶穌執掌萬有！

(Refrain)

Over sin He has conquered,
 < Echo: >
 (Hallelujah, He has conquered)
Over death, victorious,
 (Hallelujah, victorious)
Over sickness He has triumphed
 (Hallelujah, He has triumphed)
Jesus reigns over all!

2 奉耶穌名我們站立，
藉著祂寶血的
功效今站住。
撒但在此毫無權勢，
黑暗權勢逃遁，
主耶穌已得勝了！。

2 In the name of Jesus we stand
By the pow'r of His blood
We now claim this ground!
Satan has no authority here,
Powers of darkness must flee
For Christ has the victory!

贖價已付

THE PRICE IS PAID

- | | |
|---|---|
| <p>1 贖價已付，讓我們都進入
耶穌的死所帶來的一切
為每個罪祂付足了贖價
已除罪污，並已買來自由。</p> | <p>1 The price is paid, come let us enter in
To all that Jesus died to make our own.
For ev'ry sin more than enough He gave,
And bought our freedom from each guilty stain.</p> |
|---|---|

(副歌)

贖價已付，阿利路亞，
奇妙恩典，牢固穩妥，
獻全心並全人，
獻我命與我力，
我活著為感恩祢付贖價。

(Refrain)

The price is paid, Alleluia,
Amazing grace, so strong and sure
And so with all my heart,
My life in ev'ry part,
I live to thank You for the price You paid.

- | | |
|---|---|
| <p>2 贖價已付，看撒但已遁逃
在十架上，仇敵權勢被毀
無需再付，控告已經終止
在基督裏已不再被定罪。</p> | <p>2 The price is paid, see Satan flee away;
For Jesus crucified destroys his power,
No more to pay, let accusation cease,
In Christ there is no condemnation now.</p> |
| <p>3 贖價已付，祂被殘酷鞭答
我們所有疾病祂已擔代。
在十架上，祂身體受創傷
醫治之能，今憑信可支取。</p> | <p>3 The price is paid, and by that scourging cruel
He took our sicknesses as if His own.
And by His wounds His body broken there,
His healing touch may now by faith be known.</p> |
| <p>4 贖價已付，高唱羔羊是配
直至進入永世，讚頌不息
主的教會將要執掌王權。
在主名裏我們得著權柄。</p> | <p>4 The price is paid, "Worthy the Lamb" we cry,
Eternity shall never cease His praise.
The Church of Christ shall rule upon the earth,
In Jesus' name we have authority.</p> |

1 既 溫 和 又 威 嚴 ，
神 性 裏 帶 人 性 ，
既 完 美 又 和 諧 ，
此 人 卻 是 神 。
原 是 在 永 遠 裏 ，
卻 來 住 肉 身 中 ，
既 謙 卑 又 虛 己
祂 來 洗 腳 。

1 Meekness and majesty,
Manhood and Deity,
In perfect harmony,
The Man who is God.
Lord of eternity,
Dwells in humanity;
Kneels in humility
And washes our feet.

(副 歌)

噢 ， 這 真 是 奧 秘 ，
既 溫 和 又 威 嚴 ；
當 低 頭 敬 拜 ，
這 是 你 的 神 。

(Refrain)

O what a mystery,
Meekness and majesty;
Bow down and worship,
For this is your God.

2 父 榮 耀 的 光 輝 ，
既 純 潔 又 完 美 ；
祂 竟 然 學 順 從
且 死 在 十 架 。

藉 受 苦 ， 賜 生 命 ，
雖 犧 牲 ， 卻 奏 凱 ；
被 懸 掛 十 架 上 ，
父 啊 ！ 赦 免 ！

2 Father's pure radiance,
Perfect in innocence;
Yet learns obedience
To death on a cross.

Suffering to give us life,
Conquering through sacrifice;
And as they crucify prays,
"Father, forgive."

3 哦 ， 難 測 的 智 慧 ，
不 能 看 見 的 神 ；
無 法 摧 毀 的 愛
盡 顯 於 弱 身 。

在 無 限 裏 的 主 ，
竟 溫 柔 的 屈 尊 ，
使 人 類 扶 升 至
祂 寶 座 前 。

3 Wisdom unsearchable,
God the invisible;
Love indestructible
In frailty appears.

Lord of infinity,
Stooping so tenderly;
Lifts our humanity to the
Heights of His throne.

1 神祢是光
祢光照亮了黑暗，
開我眼讓我看見。
祢的榮美讓我心渴慕祢
希望與祢不分離。

(副歌)

我在這裡來敬拜
屈膝向祢跪拜
大聲宣告祢是我的神
噢祢是如此美好
祢是如此配得
我在這裡敬拜祢聖名。

2 萬王之王
坐在至高寶座上
散發榮耀的光芒
謙卑自己來到祢所造之地
為了愛犧牲自己。

(副歌)

我不知道多少代價
能使我罪釘上十字架。
我不知道多少代價
能使我罪釘上十字架。

(副歌)

1 Light of the world,
You stepped down into darkness
Opened my eyes, let me see.
Beauty that made this heart adore You
Hope of a life spent with You.

(Refrain)

And here I am to worship
Here I am to bow down
Here I am to say that You're my God
You're altogether lovely
Altogether worthy
Altogether wonderful to me.

2 King of all days,
Oh, so highly exalted
Glorious in heaven above
Humbly You came to the earth You created
All for love's sake, became poor.

(Refrain)

I'll never know how much it cost
To see my sin upon that cross.
I'll never know how much it cost
To see my sin upon that cross.

(Refrain)

我被造為讚美祢
I WAS MADE TO PRAISE YOU

1 為著獻上讚美，
為著榮耀祢名，我受造。
無論在何境遇，
讓我獻上感謝祭。
為著獻上愛戴，
為著敬拜俯伏，我受造。
我要順服祢，
為祢，我受造。

2 讚美不住獻上，
榮耀不住歸於祢聖名。
無論在何境遇，
讓我獻上感謝祭。
愛戴不住獻上，
俯伏祢前，不住敬拜祢。
主，我要順服祢，
為祢，我受造。

3 為著獻上讚美，
為榮耀祢名，我們受造。
無論在何境遇，
我們獻上感謝祭。
為著獻上愛戴，
為敬拜俯伏，我們受造。
我們要順服祢，
為祢，我們受造。

4 讚美不住獻上，
榮耀不住歸於祢聖名。
無論在何境遇，
讓我們獻上感謝祭。
愛戴不住獻上，
俯伏祢前，不住敬拜祢。
主，我們順服祢，
為祢，我們受造。

1 I was made to praise You
I was made to glorify Your name
In every circumstance
To find a chance to thank you
I was made to love You
I was made to worship at Your feet
And to obey You, Lord
I was made for You.

2 I will always praise You
I will always glorify Your name
In every circumstance
To find a chance to thank You
I will always love You
I will always worship at Your feet
And to obey You, Lord
I was made for You.

3 We were made to praise You
We were made to glorify Your name
In every circumstance
To find a chance to thank You
We were made to love You
We were made to worship at Your feet
And to obey You Lord
We were made for You.

4 We will always praise You
We will always glorify Your name
In every circumstance
To find a chance to thank You
We will always love You
We will always worship at Your feet
And to obey You, Lord
We were made for You.

1 何等禮物耶穌是我救贖主
何等豐富，神已無別恩賜
祂是我的喜樂公義和自由
不變的愛、無限深廣平安
我心深信耶穌是唯一盼望
我生命與祂緊緊相連
何稀奇，這恩典
我高唱，“全屬我”
不是我 - 祂活在我裡

2 黑夜雖深但我不会被丟棄
因我救主，永遠在我身邊
我雖軟弱仍喜樂勞苦前行
因我缺乏，顯出祂的大能
我心深信我牧者必保護我
祂領我，走過死蔭幽谷
夜雖黑，已戰勝，
我靠祂，必歡欣！
不是我 - 祂活在我裡

3 不怕遭害我知我已赦免
前途光明，救贖重價已付
耶穌流血受苦痛為我救贖
死裡復活，完全勝了墳墓
我心深信我罪已完全解決
耶穌是我永遠的遮蔽
眾枷鎖，已脫落，
我高唱“得釋放！”
不是我 - 祂活在我裡

4 一息尚存我渴望跟隨耶穌
因祂應許，領我回到天家
每過一天我曉祂在更新我
直到那天，歡欣到寶座前
我心深信耶穌是唯一盼望
榮耀全都永遠歸給祂！
天路程，雖跑完，
這詩歌，還要唱！
不是我 - 祂活在我裡

我心深信耶穌是唯一盼望
榮耀全永遠都歸給祂！
天路程，雖跑完，
這詩歌，還要唱！
不是我 - 祂活在我裡
天路程，雖跑完，
這詩歌，還要唱！
不是我 - 祂活在我裡

1 What gift of grace is Jesus, my Redeemer
There is no more for Heaven now to give
He is my joy, my righteousness, and freedom
My steadfast love, my deep and boundless peace
To this I hold, my hope is only Jesus
For my life is wholly bound to His
Oh, how strange and divine,
I can sing, “All is mine”
Yet not I, but through Christ in me

2 The night is dark, but I am not forsaken
For by my side, the Savior, He will stay
I labor on in weakness and rejoicing
For in my need, His power is displayed
To this I hold, my Shepherd will defend me
Through the deepest valley, He will lead
Oh, the night has been won,
and I shall overcome!
Yet not I, but through Christ in me

3 No fate I dread, I know I am forgiven
The future's sure, the price, it has been paid
For Jesus bled and suffered for my pardon
And He was raised to overthrow the grave
To this I hold, my sin has been defeated
Jesus, now and ever is my plea
Oh, the chains are released,
I can sing, “I am free”
Yet not I, but through Christ in me

4 With every breath, I long to follow Jesus
For He has said that He will bring me home
And day by day, I know He will renew me
Until I stand with joy before the throne
To this I hold, my hope is only Jesus
All the glory evermore to Him
When the race is complete,
still my lips shall repeat
Yet not I, but through Christ in me

To this I hold, my hope is only Jesus
All the glory evermore to Him
When the race is complete,
still my lips shall repeat
Yet not I, but through Christ in me
When the race is complete,
still my lips shall repeat
Yet not I, but through Christ in me

1 我心飢渴地愛慕，
十字架的歸去路，
火的時代催我走，
不容稍有所踟躕，
認定十字架的血路，
這是我唯一歸途，
認定十字架的血路，
這是我唯一歸途。

1 Earnestly my heart is longing
the homeward way of the Cross.
Hesitate? No, not a chance!
Fiery times urging me on,
Heart set on the Cross' bloody path,
this is my only way Home.
Heart set on the Cross' bloody path,
this is my only way Home.

(副歌)

隨主到客西馬尼，
隨主到髑髏疆土，
最後進入永遠家鄉，
再無悲痛黑暗雲霧。

(Refrain)

To Gethsemane I go,
then with Him to Golgotha,
To my Eternal Home at last –
no more sorrow, darkness, nor clouds.

2 這條十架的歸路，
淒酸痛苦多雲霧，
常經軟弱和枯乾，
多有眼淚和傷楚，
然而主慈手常攙扶，
領我前進不後顧，
然而主慈手常攙扶，
領我前進不後顧。

2 This homeward way of the Cross -
clouded with anguish and aches -
Often I feel parched and weak
on this path of tears and pain.
Yet my Lord's tender hands hold me,
lead me on, no looking back.
Yet my Lord's tender hands hold me,
lead me on, no looking back.

3 我寧揀選十架苦，
不願揀選平安路，
我願流血秦國道，
不願偷生在斯土，
甘受十字架的凌辱，
與主同嚐杯中苦，
甘受十字架的凌辱，
與主同嚐杯中苦。

3 The bitter Cross I'd take rather
than the earthly road of calm;
Rather bleed on the Lord's way
than subsist here in this realm.
Willingly I bear the Cross' shame,
taste the bitter cup with Him.
Willingly I bear the Cross' shame,
taste the bitter cup with Him.

4 十字架的歸去路，
本是漫長的征途，
有血有淚有爭戰，
多風多雨多險阻，
幾千年來的殉道血，
都在這路上流出，
幾千年來的殉道血，
都在這路上流出。

4 The homeward way of the Cross
is a long, long battle course -
Many tears, conflicts, blood drops,
many perils, many storms.
Thousands of years on this same path,
martyrs have bled, giving all.
Thousands of years on this same path,
martyrs have bled, giving all.

